

2 - A Wish for Carnations

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN AQUARION

[01:33] Rimiya

This is...

[01:34] Toshi

a robot, right?

[01:36] Sakko

They never taught us about this.

[01:41] Munakata

The Mechanical Angel...

[01:43] Munakata

Aquarion.

[01:46] Vice-Principal

Unbelievable! Those three fused
and turned into Aquarion?

[01:51] Saruta

That mysterious agency
with the Vector Machines

[01:54] Saruta

must have been working toward this!

[01:59] Toshi

Here it comes!

[02:00] Sakko

Okay.

[02:02] Sakko

Take this!

[02:05] Rimiya

You got it!

[02:07] Munakata

It seems that the Vector Siegel pilot,
Otori-kun, is controlling it right now.

[02:12] Sayo

No, the three of them are
controlling it together.

[02:17] Rimiya

Now's our chance!

[02:18] Sakko

Yeah!

[02:20] Rimiya

Yes! A double punch!

[02:21] Toshi

I'm here, too.

[02:22] Sakko

Yeah!

[02:23] Rimiya

Let's back off.

[02:26] Sakko

Or make it think we are!

[02:27] Toshi

And then a triple kick!

[02:29] All three

Aquarion, triple kick!

[02:33] Sakko

Oh! Hey, come back here!

[02:35] Munakata

Don't go after it!

[02:37] Sakko

Ugh.

[02:37] Toshi & Rimiya

Phew.

[02:42] Seri

Did you see those things fly off?

[02:44] Yura

They're probably the Space
Preservation Agency's new mecha units.

[02:46] Momohime

I guess Enoshima really is a
Preservation Agency base.

[02:51] Momohime

Oh.

[02:51] Seri & Yura

Huh?

[02:53] Momohime

They came back.

[03:02] Sakko

What is this place?

[03:05] Sayo

Guys!

[03:09] Sayo

I'm so glad that you're all safe!

[03:12] Toshi

Mm-hmm.

[03:14] Rimiya

Sensei, what is this place?

[03:17] Saruta

It's the Space Preservation
Agency's Enoshima base.

[03:21] Toshi

So those rumors about a
secret base were true.

[03:24] Munakata

And this is the organic
quantum computer, DEAVA.

[03:29] Munakata

She's the one who chose you as Elements.

[03:32] Sayo

DEAVA... like a god.

[03:35] Principal

I think you know by now, but the reason you
were chosen was to fight those things.

[03:40] Rimiya

Aquarion.

[03:42] Rimiya

Oh, right. I heard a voice.

[03:44] Sakko

What the heck is that thing anyway?

[03:46] Munakata

A legendary Mechanical Angel that is said
to have knowledge of heaven and earth.

[03:50] Sayo

Knowledge of heaven and earth...

[03:52] Saruta

It is the ultimate weapon that
we have been searching for.

[03:58] Principal

We want to use Aquarion's powers to
protect our universe with your help.

[04:06] Toshi

So what are you gonna do?

[04:08] Rimiya

About what?

[04:09] Toshi

Piloting Aquarion or not.

[04:11] Toshi

Munakata-sensei said we have
to decide by ourselves.

[04:16] Sakko

They always use the same trick.

[04:18] Sakko

That make it our responsibility.

Like, "You're the one who chose to do this."

[04:21] Toshi

Huh?

[04:23] Sakko

Because we were in primary school.

[04:25] Rimiya

Oh, the scout class.

[04:26] Toshi

But doesn't everyone want to
get into the elite class?

[04:30] Sakko

In our case, we were sold off.
By our parents.

[04:34] Rimiya

Huh?

[04:35] Sakko

Well, at least that's what I always thought.

[04:39] Sakko

When I was a kid, I took some kind
of national test in preschool.

[04:44] Sakko

I guess I got a pretty good score.

[04:47] Sakko

And then some people in
suits came to see me.

[04:51] Sakko

They said something about gathering
all the high-scoring kids

[04:53] Sakko

and having them participate in an
experimental education program.

[04:58] Sakko

At first, there were maybe thirty of us.

[05:01] Sakko

They put us in a place that looked like a hospital
and made us do all sorts of experiments.

[05:05] Sakko

Soon kids dropped out.
First one, then another.

[05:09] Sakko

I don't know what their standards were,

[05:11] Sakko

but Sayo and I were among
the kids that remained.

[05:15] Sakko

Momohime was there too,
one year older than us.

[05:17] Toshi

Momohime-sama? I'm so jelly.

[05:21] Sakko

They kept this quiet, but some
kids who dropped out ended up,

[05:24] Sakko

I don't know, kind of broken or something.

[05:27] Rimiya

What do you mean? What was broken?

[05:30] Sakko

Their hearts.

[05:31] Sakko

Anyway, that's when I stopped trusting them.

[05:36] Sakko

Schools and teachers, I mean.

[05:38] Rimiya

And started getting in trouble
for bad behavior, huh.

[05:41] Toshi

Rimiya-kun, you don't need to be so blunt.

[05:43] Rimiya

Then are you going to quit
being an Element, Sakko?

[05:46] Sakko

Look, do you remember...

[05:49] Rimiya & Toshi

Hm?

[05:50] Sakko

I mean, did you feel something?

[05:52] Sakko

What was that?

[05:54] Toshi

Dunno. Kind of like a new emotion, I guess.

[06:00] Sakko

Sorry, I'm going home this way. See you.

[06:02] Toshi

Uh...

[06:06] Momohime

Huh?

[06:11] Momohime

He's at it again?

[06:17] Saruta

The Space Preservation Agency
has spent many years

[06:21] Saruta

preparing for an invasion from mythic space.

[06:25] Munakata

It all began with a set of clay tablets that were discovered

[06:28] Munakata

in a secret archive, hidden deep within a certain set of ruins.

[06:31] Munakata

These texts, known as the Naacal Tablets, contain myths about the creation of the world

[06:35] Munakata

and details about ancient super-civilizations.

[06:38] Saruta

That myth system was also a kind of philosophy.

[06:42] Saruta

A theory of the universe.

[06:44] Saruta

It's just like what modern science might call a multiverse theory.

[06:50] Saruta

Remember how I taught you space can be split into two via a double-slit experiment?

[06:55] Saruta

Still, considering the absolute volume of the universe, it would be more economical

[06:59] Saruta

to pretend that those trivial differences don't exist.

[07:02] Saruta

The power of the universe to negate such a split, almost like healing a wound,

[07:07] Saruta

is what we call the universe's ability to self-correct.

[07:11] Saruta

The cat may be alive or dead,

[07:14] Saruta

but both realities can be incorporated into the universe without contradiction.

[07:17] Munakata

Research into the Naacal Tablets was begun in secret by international organizations

[07:21] Munakata

and predates the Space Preservation Agency.

[07:24] Munakata

And then, here in the underground caverns of Enoshima,

[07:27] Munakata

we found wreckage of vehicles that incorporate the power of that ancient civilization.

[07:32] Saruta

We were able to revive them using the power of modern science,

[07:36] Saruta

but we still hadn't uncovered their true function.

[07:39] Munakata

The Naacal Tablets contain a warning

[07:43] Munakata

to use those vehicles to prepare for an eventual invasion from mythic space.

[07:47] Rimiya

Mythic space?

[07:49] Munakata

The realm of monsters that have been driven out of our universe.

[07:53] Munakata

The universe of the Shadow Angels.

[07:55] Saruta

The monsters' universe, which split off roughly 12,000 years ago,

[08:01] Saruta

is connected to our universe at the quantum level.

[08:04] Saruta

And right now, it is trying to fuse with our universe again.

[08:08] Saruta

When that happens, the differences between the universes will cancel out,

[08:12] Saruta

and just as the violation of CP-symmetry erased dark matter right after the big bang,

[08:17] Saruta

the larger space—even if it is only slightly so—will eliminate the other one.

[08:23] Saruta

The Mythic Beasts will try to expand their territory

[08:27] Saruta

in order to eliminate our universe.

[08:31] Munakata

Our last hope for staving off that threat is the Mechanical Angel,

[08:35] Munakata

Aquarion.

[09:02] Momohime

Oh, Munakata-sensei.

[09:04] Yura

Is something up with Munakata-chi, Momo?

[09:06] Momohime

I don't know.

[09:08] Seri

What do you mean?

[09:09] Momohime

I don't know, but I have a feeling she knows something about what happened to Sayo.

[09:13] Seri

Sayo? You mean that second-year girl you were friends with? The one who died?

[09:17] Momohime

I'll go ask her.

[09:22] Momohime

Munakata-sensei!

[09:23] Momohime

Huh?

[09:29] Saruta

The higher-ups have been waiting.

[09:31] Awakening Council Member 1

We, the members of the World Awakening Council, talked about Aquarion.

[09:36] Principal

It was fortunate that we discovered the legendary Mechanical Angel.

[09:39] Principal

Even then, however,

[09:40] Principal

we were still unable to defeat the Mythic Beast.

[09:44] Awakening Council Member 2

How is it that you weren't even aware the Vector Machines

[09:46] Awakening Council Member 2

could fuse and become Aquarion?

[09:49] Saruta

When fused, the internal structure of the Machines changes completely,

[09:53] Saruta

into something almost like an organic life form.

[09:56] Saruta

I've never seen anything like it.

[09:57] Principal

When the Sun, the Moon,
and Mercury are in alignment,

[10:00] Principal

the melody of a new fusion
begins to resonate.

[10:03] Principal

It may be what the line in the
Naacal Tablets is referring to.

[10:07] Awakening Council Member 3

How are the Elements doing?

[10:10] Munakata

I was able to deliver my lectures.

[10:12] Munakata

I expect they're searching
their conscience right now.

[10:15] Awakening Council Member 4

Regarding the Elements,

[10:17] Awakening Council Member 4

are you certain that you have recruited
the best possible candidates?

[10:19] Saruta

They were chosen by DEAVA,
so there's no question.

[10:24] Awakening Council Member 1

The organic quantum computer we developed

[10:27] Awakening Council Member 1

gives oracles based on logic
that even we don't understand.

[10:31] Principal

But right now, it's the only thing
we have to depend on.

[10:35] Principal

Take care of things, you two.

[10:38] Munakata

Just as expected.

[10:48] Munakata

I'll say this one more time, but you don't
have to do this if you don't want to.

[10:52] Munakata

This universe might be destroyed if
you don't, but I cannot force you.

[10:57] Munakata

Ichiki-san?

[10:59] Sayo

I'll do it.

[11:01] Sakko

Sayo?

[11:02] Sayo

I always want to do whatever
I can to be helpful.

[11:07] Sayo

If the job is protecting all the
people of the world, I'll do it.

[11:12] Munakata

Hatano-kun?

[11:13] Toshi

Please ask me last.

[11:16] Munakata

Tsukishiro-kun?

[11:17] Rimiya

I guess I don't mind.

[11:19] Munakata

Okay. And you, Otori-kun?

[11:22] Sakko

Yeah, I'll do it.

I know I can't say no anyway.

[11:25] Munakata

Weren't you listening?

You are free to say no.

[11:28] Munakata

But still, thank you.

[11:30] Munakata

Finally, Hatano-kun?

[11:32] Toshi

If everyone else is doing it,
then I will, too.

[11:38] Sakko

Kind of pisses you off, right?

[11:40] Rimiya

Does it?

[11:41] Toshi

But I'm actually pretty serious.

I don't mind doing it.

[11:46] Rimiya

Toshi...

[11:47] Toshi

My mom was so excited when
I got accepted to this school.

[11:53] Toshi

I think you all know that

I always got the worst grades.

[11:57] Toshi

I was never into studying
the way everyone else was.

[12:01] Toshi

It just didn't stick for me.

[12:03] Sakko

So that's why you're always
studying like crazy.

[12:07] Sakko

That's gotta be a pain.

[12:11] Toshi

What Ichiki-san said made me
realize that I lack a heart.

[12:17] Toshi

But if someone like that can still protect
the world, it makes me a little happy.

[12:23] Rimiya

Well for me it's a little different,
Toshi, but I don't mind doing it either.

[12:28] Rimiya

I think I probably lack something, too.
But then when that happened,

[12:33] Rimiya

this feeling came over me.

[12:36] Rimiya

It was like the empty part
of me was being tickled.

[12:39] Rimiya

It was a really weird feeling.

[12:41] Rimiya

I just wanted to feel that way again.

[12:45] Sakko

Yeah, good point.

[12:49] Rimiya

I didn't know this could
connect to the Escar.

[12:53] Toshi

By the way, we forgot to
ask about Ichiki-san.

[12:57] Rimiya

Yeah.

[12:58] Sakko

Back in primary school,
Sayo and I were in the same club.

[13:02] Rimiya

Club?

[13:03] Sakko

The dismantling club.

[13:04] Sakko

A weird club where we took things apart to see how they worked.

[13:08] Sakko

And there were only three members.

[13:11] Sakko

It was me, Sayo, and Momohime, who was a year older.

[13:14] Toshi

Momohime-sama?

[13:16] Sakko

She's the one who started the club.

[13:19] Sakko

Sayo was a lot like me.

[13:21] Sakko

Ever since I was a kid, I was never afraid of anything,

[13:25] Sakko

so I was always doing really dangerous stuff.

[13:28] Sakko

She never thought about her own safety either.

[13:31] Sakko

We were always doing risky stuff,

[13:33] Sakko

so Momohime basically had to watch out for us.

[13:36] Sakko

We collected all this junk and took it apart.

[13:39] Sakko

It was a lot of fun at first, but I started getting bored after a while.

[13:43] (Flashback) Kid Sakko

Hey, it's boring if we just dismantle stuff. Let's build something with these parts.

[13:48] (Flashback) Kid Sakko

A robot or something!

[13:49] (Flashback) Kid Momohime

That sounds fun!

[13:51] (Flashback) Kid Sayo

Yeah!

[13:52] Sakko

I guess we wanted to keep it secret,

[13:55] Sakko

so we hid in a cave on the other side of the island and put it together there. Then...

[14:01] (Flashback) Kid Sakko

Why are you putting a flower on it?

[14:03] (Flashback) Kid Momohime

It's a nice carnation!

[14:05] (Flashback) Kid Sayo

Do you remember, Momo-chan?

[14:06] (Flashback) Kid Sayo

A long time ago, you told me
I was like a carnation.

[14:11] (Flashback) Kid Momohime

Sure I do!

[14:12] (Flashback) Kid Sayo

In class, we had to compare ourselves to
something and I didn't know what to say.

[14:16] (Flashback) Kid Sayo

You whispered to me and said,
"You're like a carnation, Sayo."

[14:20] (Flashback) Kid Momohime

It just popped into my head.
It's my favorite flower.

[14:24] (Flashback) Kid Sayo

Then I started liking carnations, too.

[14:28] (Flashback) Kid Momohime

What should we name it?

[14:30] (Flashback) Kid Sayo

Churo.

[14:31] (Flashback) Kid Sakko

What kind of name is that?

[14:32] (Flashback) Kid Sayo

It's the name of a mythological warrior.

[14:34] (Flashback) Kid Momohime

Okay. Here we go!

[14:37] (Flashback) Kid Momohime

Mythic Hero Churo! Activate!

[14:42] (Flashback) Junk Robot

Starting. Starting. Reset.

[14:46] (Flashback) All three

Huh?

[14:46] Junk Robot

Space, fusion, annihilation!

[14:48] (Flashback) All three

Aah!

[14:50] Junk Robot

Space, fusion, annihilation!

SIGN Dismantling

Safety Is Number One

[14:54] Junk Robot

Space, fusion, annihilation!

[14:59] Junk Robot

Space, fusion, annihilation!

[15:00] (Flashback) Kid Sakko

Hey!

[15:02] (Flashback) Kid Momohime

Sakko!

[15:03] (Flashback) Kid Sayo

Be careful!

[15:04] Junk Robot

Space, fusion, annihilation!

[15:06] (Flashback) Kid Momohime

Sayo!

[15:08] Junk Robot

Space, fusion, annihilation!

[15:15] Junk Robot

Space, fusion—

[15:18] Sakko

One way we were different was that although
Sayo never thought about her own safety,

[15:23] Sakko

when she saw someone else in danger,
she would risk her life to help them.

[15:27] Sakko

That night of the funeral,
I suddenly remembered it.

[15:30] Sakko

The carnation.

[15:33] Sakko

But the next day, they didn't say
anything about that on the news at all.

[15:37] Sakko

They said it was a random act of
violence, committed by a person.

[15:40] Rimiya

Huh?

[15:42] Sakko

The people who witnessed it didn't
remember the robot, either.

[15:47] Sakko

We even started to wonder if it had
all been a dream or something.

[15:52] Sakko

Then we dismantled the dismantling club
and the three of us slowly drifted apart.

[15:58] Sayo

That's the universe's ability to self-correct.

[16:01] Sakko

Huh?

[16:02] Sakko

Whoa!

[16:03] Toshi

She appeared again!

[16:05] Sayo

Hey, Sakko, do you want
to go back to that cave?

[16:08] Sakko

But it's off-limits after what happened.

[16:11] Sayo

That doesn't matter. Let's go.

[16:29] Toshi

What do you make of this?

[16:31] Rimiya

Hmm.

[16:33] Sayo

Look, it's still here.

[16:36] Sayo

I still remember.

[16:40] Sayo

They say the universe's ability to self-correct
can work forward and backward in time.

[16:48] Sayo

Even in a universe where a person's life and
death can coexist without contradiction,

[16:53] Sayo

if you move forward or backward enough,
you end up dead anyway, right?

[17:00] Sayo

Did I die?

[17:05] Rimiya

They said your last words were,
"I don't want to die."

[17:08] Sakko

Rimiya!

[17:08] Rimiya

Hmm?

[17:12] Sayo

Yeah? Thank you, Rimiya-kun.

[17:17] Vice-Principal

It's the crack from before!

[17:19] Vice-Principal

The same thing is coming out!

[17:20] Principal

Munakata-sensei, please contact the kids.

[17:23] Munakata

All right.

[17:25] Saruta

Thank goodness. They're right nearby.

[17:38] Munakata

A Mythic Beast has appeared.

[17:40] Munakata

I need the four of you immediately.

I'll open a gate.

[17:42] All four

Huh?

[17:45] Rimiya

We can go from here?

[17:47] Munakata

*Hurry up! You're launching with
the same team as last time.*

[17:51] Sakko

If the universe does have the
ability to correct itself,

[17:53] Sakko

then we can find a way
to correct your future.

[17:55] Toshi

He's right!

[18:00] Sakko

As long as you don't deploy with us,
at least you won't die.

[18:03] Sakko

From now on, we'll always protect you.

[18:14] Munakata

Vector Machines, all units take off!

[18:18] Munakata

Vector Siegel, launch!

[18:23] Munakata

Vector Feoh, launch!

[18:28] Munakata

Vector Tir, launch!

[18:36] Sakko

Here we go!

[18:37] Rimiya

Okay!

[18:38] Toshi

Yeah!

[18:43] All three

Mythic Star Fusion! Go, Aquarion!

[18:48] Saruta

You can't! The mana gauge hasn't

reached fusion level yet!

[18:52] Toshi

Whoa!

[18:53] Rimiya

Toshi!

[18:54] Saruta

He's okay. I switched him to autopilot.

[18:58] Munakata

But at this rate...

[18:59] Principal

Yeah. With his emotions shut off,
his unit won't be able to join in the attack.

[19:05] Sayo

Sensei!

[19:06] Munakata

Ichiki-san?

[19:07] Sayo

I'll go.

[19:09] Munakata

All right. Saruta-sensei, teleport her.

[19:14] Saruta

Okay.

[19:19] Rimiya

This isn't gonna work!

[19:21] Sayo

Rimiya-kun, go right!

[19:24] Sakko

Did you...

[19:25] Munakata

Now's your chance! Unite your feelings!

[19:30] Saruta

The gauge has reached
fusion level! Go for it!

[19:33] Sakko; Sayo; Rimiya

Mythic Star Fusion!

[19:35] Sakko; Sayo; Rimiya

Go, Aquarion!

[19:53] Rimiya

What's happening?
It wasn't like this before.

[20:00] Sayo

Ah, this feels so nice.

[20:12] Sakko

Let's go!

[20:13] Rimiya & Sayo

Yeah!

[20:18] Sayo

Don't! You're too exposed!

[20:21] Sakko

That was close!

I keep losing all sense of fear.

[20:25] Sayo

Don't worry. I'll be scared for you instead.

[20:28] Sakko

Sayo...

[20:30] Rimiya

Sakko, behind us!

[20:34] Sayo

No!

[20:45] Sayo

Sakko, now's your chance!

[20:49] Sakko

Sayo!

[20:52] Sakko

Aquarion! Infinite Despair Punch!

SIGN Infinite Despair Punch

[21:21] Sayo

You did it, Sakko.

[21:24] Sakko

Sayo! Hold on!

[21:27] Sayo

I finally understood.

[21:30] Sayo

This is what it feels like
to care about yourself.

[21:36] Sayo

I don't... want to die.

[21:43] Sakko

And in that moment, I remembered...

[21:49] Sakko

about when I went to pick that flower.

[21:53] (Flashback) Eri

She was honestly kind of a
weird girl, that Ichiki-san.

Revision #1

Created 2026-01-04 20:39:33 UTC by whimsee

Updated 2026-01-04 20:39:34 UTC by whimsee